

**AUF DIE AUSWAHL  
KOMMT ES AN:**

**WIR LIEFERN**

**BAUSTOFFE**

für Neubau, Umbau oder Renovierung!

Informieren Sie sich in unseren Ausstellungen.

**Baufachzentrum  
EH Hasselbring**

21684 Stade · Klarenstrecker Damm 12-14

Gewerbegebiet Süd · Tel. (0 41 41) 5 27-0 · Fax (0 41 41) 5 27-105

21614 Buxtehude · Ostmoorweg 41-43

Gewerbegebiet Ost · Tel. (0 41 61) 7 17-0 · Fax (0 41 61) 7 17-105

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 29.05.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 19/ Jg. 12

## Heimspiele in Drochtersen

Samstag, 29.05.2010

Landesliga-Relegation

10:00 mJB : Beckdorf

11:40 Beckdorf : Rotenburg

13:20 Rotenburg : mJB

## Handball in Bützfleth

Samstag, 05.06.2010

17:00 Uhr

mJA : HSV Handball



Bützfleth feiert sein 900-jähriges Bestehen. Da hat die HSG Bützfleth Drochtersen für ihr Saisonabschlussfest etwas Besonderes geplant. Am Samstag, den 5. Juni wird der Bundesliganachwuchs des HSV Handball, die mit Mitgliedern der DHB-Auswahl gespickte A-Jugend-Regionalligamannschaft, gegen unsere mJA antreten.

In dieses Handball Blatt sind folgende Beilagen eingelegt  
**attraktives Bützfleth  
Garten-Wettbewerb**

**ASK**

**Hassenstein + Pfadt GmbH  
Ortskernsanierung**

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**19.06.2010**

## Noch einmal Handball

Die reguläre Punktspielsaison haben alle Mannschaften inzwischen beendet. 4 Meistermannschaften hat es gegeben. Die weibliche Jugend stand in der Oberliga ganz oben, die weibliche Jugend B gewann in der Landesliga fast alle ihre Spiele und belegte Platz 1. Die männliche Jugend C2 und die mJE2 wurden Kreis- bzw. Staffelleister.

Auch die Qualifikationen zur Jugendober- bzw. Landesliga sind fast abgeschlossen. Nur die mJB machte es spannend und will nun in der 3. Quali-Runde am 29. Mai in Drochtersen alles klar machen und in der nächsten Saison in der Landesliga vertreten sein.

Zum großen Saisonabschlussfest am 05. Juni in der Bützflether

Sporthalle laden wir noch einmal alle Aktiven und die Fans des BüDro-Handballs ein. Höhepunkt des Nachmittags wird neben den Ehrungen unserer Meistermannschaften und der Aufsteiger das Freundschaftsspiel unserer mJA gegen die männliche Jugend A des HSV Handballs sein. Auf Seite 8 dieses BHBs mehr dazu.

### Potz Blitz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz,  
Technikschutz.

Wir haben das Wissen und die Technik –  
Naturgewalten und Überspannungen  
können Ihnen nichts mehr anhaben.  
Wir planen das für Sie, wir installieren das  
für Sie, wir modernisieren das.



TECHNISCHE SYSTEME

**NDB ELEKTROTECHNIK STADE**

Robert-Bosch-Straße 11 · 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0

E-Mail: [Elektrotechnik-Stade@ndb.de](mailto:Elektrotechnik-Stade@ndb.de)

**Individuelle LL geplant**

**Ihr Anspruch reizt uns!**  
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen für individuelle Fenster und Türen!  
Rufen Sie uns gleich an:  
Tel. 04141 526-0

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

- Gewerbebau
- Hallenbau
- Kommunaler Bau
- Metallbau
- Fensterbaufachbetrieb
- Einfamilienhausbau

*Wir bauen Zukunft*

Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**

Zertifiziert nach  
**DIN EN ISO 9001:2000**  
Qualitätsmanagement

**SCHÜCO** Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche...**

**... entscheiden!**

Inh.: Oredel und Peter Frank  
Obstmannschanweg 263  
21683 Stade-Bützflath  
Telefon: 04146/2039  
www.moebelhausmeyer.de

**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

*Wir leben Nickel!*

**Inventur-Schnäppchenmarkt**  
vom **31.05. bis 05.06.2010.**

Unter anderem aus den Bereichen  
**Bekleidung & Gartenartikel**

*Damit wir weniger zu zählen haben!*

**Bützflath - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462**  
[www.stader-saatzucht.de](http://www.stader-saatzucht.de) - E-Mail: [info@stader-saatzucht.de](mailto:info@stader-saatzucht.de)

40-0026

**AOS**  
aluminiumoxid

**INNOVATIV**

**AOS in Stade – Mit neuen Ideen in eine sichere Zukunft.**

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade

medienzentrum-stade.de

## Frühlingslauf der Grundschule

Vor ein paar Jahren hatte die ehemalige Lehrerin Marita Leineweber den Klassenpokal der Bützflether Grundschule gestiftet. Seitdem gibt es den Ausdauerlauf. Die ersten und zweiten Klassen starten über 3000 Meter, die dritten und vierten über 5000 Meter. Kneifen gibt es

ersten schönen Frühlingstag in diesem Jahr mit Sonnenschein, wenig Wind und milden Temperaturen, machten sich Schüler und Lehrer auf den Weg zur Sporthalle am Freibad. Vom Parkplatz aus Richtung Landernweg waren die beiden Laufstrecken ausgemessen worden. Im

sorgten dafür, dass alles mit rechten Dingen zugeht und niemand „abkürzte“. Die Kinder wurden klassenstufenweise auf die Strecke geschickt. Der Start der Viertklässler verzögerte sich etwas, denn da kamen schon die ersten Erstklässler Richtung Ziellinie gespurtet. Die Schnells-

Kopfnenn lieferten sich auch die 3c und die 4c über 5 km.

Und hier noch ein paar Notizen am Rande. Für die Sieger gab keinen Lorbeerkranz. Björn Fischen nahm sich während des Laufs die Zeit, das nötige Grünzeug selbst zu pflücken. Ilkan Akcagliyan warf unterwegs stö-



Fotos: T. Henn



Massenstart und sofort beginnt der Kampf um die ersten Plätze



Die ersten über 3000 m: Gökhan Gökce, Erik v. Borstel u. Sinan Yurdakul

nicht. Nur wer wirklich krank ist, nimmt nicht teil und für ein paar Ausnahmen gibt es die Walking-Gruppe. Für jeden Läufer wird die Zeit gestoppt, und weil die Klassen sehr unterschiedlich viele Schüler haben, wird nachher für jede Klasse die durchschnittliche Laufzeit errechnet. Am Freitag vor Pfingsten, dem

Sportunterricht hatten schon seit Wochen Ausdauertraining im Lehrplan gestanden.

Die Organisation am vergangenen Freitag klappte vorzüglich. Die Hauptschüler erledigten den Papierkram und notierten die Laufzeiten. Die Lehrer waren die Herrscher über die Stoppuhren. Streckenposten mit Stempeln

ten über 3 km waren aus den 1. Klassen Gökhan Gökce und Nic Bunge aus der 2. Jahrgangsstufe (beide unter 17 Minuten). Hasan Yaman (Klasse 3c) und Yannik Fröhlich (Klasse 4a) liefen die 5 km unter 25 Minuten. Die Klassen 1b und 2 b waren fast zeitgleich die schnellsten über die kurze Strecke. Ein Kopf an

renden Ballast ab, zog die Schuhe aus und lief auf Socken durchs Ziel. In der 3a schaffte ein Mädchen die Siegerzeit. Paula Kolodziejek lief allen Jungs aus ihrer Klasse davon. Dicke Freunde überquerten Hand in Hand die Ziellinie, etwa Jonas Horwege und Janne Bolz oder Felina Hartlef und Lea Paasche.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
29.05.2010	11:00	Schiffahrt-, Deichausstellung	FV Grauerort, Bürgerv., Ortschaft	Festung Grauerort
30.05.2010	11:00	Schiffahrt-, Deichausstellung	FV Grauerort, Bürger.in, Ortschaft	Festung Grauerort
30.05.2010	11:30	900 Jahre Bützfleth Jazz Frühschoppen	Bürgerverein	Festung Grauerort
02.06.2010	16:00	Blutspenden	DRK	Dorfgemeinschaftshaus
05.06.2010	11:00	Schiffahrt-, Deichausstellung	FV Grauerort, Bürgerv., Ortschaft	Festung Grauerort
05.06.2010	15:00	HSG Handballtag	HSG BüDro	Sporthalle „Am Schwimmbad“
05.06.2010	17:00	mJA : HSV Handball	HSG Bü/Dro	Sporthalle „Am Schwimmbad“
06.06.2010	11:00	Schiffahrt-, Deichausstellung	FV Grauerort, Bürgerv., Ortschaft	Festung Grauerort
07.06.2010	09:00	Internationales Frauenfrühstück	FürSprache e.V.	Dorfgemeinschaftshaus
08.06.2010	20:00	Mitgliederversammlung	FV Kita & Schule	Cafeteria Schule
11.06.2010		Public Viewing WM 2010	FV Feuerwehr	Gerätehaus
13.06.2010	10:00	Gottesdienst im Freibad	Kirchengemeinde	Freibad
13.06.2010	10:00	Sommerfest	Attraktives Bü., Trägerv. Freibad	Freibad
16.06.2010	18:00	Sondersitzung d. Ortsrats	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
18.06.2010	19:00	Krimilesung mit Diedrich Alsdorf	Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus

### FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Gallant



Kalte & warme Platten

Unsere Spezialität:

Spanferkel ab 6 Personen

Fleisch- & Wurstspezialitäten

Party-Service

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 / 54 79  
Mobil: 0171 / 40 82 936



Fasan-  
Apotheke

Stade-Bützfleth, Obstmarschenweg 297  
Telefon 0 41 46 / 55 51 · Fax 0 41 46 / 63 72



# Festungstage

## Ausstellungen, Präsentationen und mehr zum Ortsjubiläum in der Festung Grauerort

Während des letzten Mai- und des ersten Juniwochenendes erwartet die Besucher der Festung Grauerort ein vielfältiges Jubiläumsprogramm.

Die beiden Ausstellungen über Schifffahrt in Bützfleth sowie Sturmfluten und Deichsicherheit beginnen am 29. Mai. Zur feierliche Eröffnung ab 11:00 Uhr führen Margret Howe in die Schifffahrts- und Hans Hermann Ott in die Sturmflutausstellung ein. Baudirektor Heinrich Pudimat vom Nieders. Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz hält den Eröffnungsvortrag zum Thema „Deichsicherheit und Küstenschutz“. Zu diesen Einführungen und dem Vortrag sind nicht nur die geladenen Gäste sondern

auch Ausstellungsbesucher herzlich willkommen. Beide Ausstellungen enthalten umfangreiches Fotomaterial. Filme machen die Themen hautnah deutlich. Küstenschutz können die Besucher auch ganz aktiv praktizieren - durch das Füllen und fachgerechte Verlegen von Sandsäcken. Viele ehemalige Bützflether Schifferfamilien stellten Ausstellungsstücke aus ihrem Privatbesitz zur Verfügung. Auch von der Heimatstube Assel, dem Schifffahrtsmuseum Wischhafen und den Modellbauclubs aus Drochtersen und Buxtehude erhielten die Ausstellungsorganisatoren Unterstützung.

Am zweiten Ausstellungstag, Sonntag, den 30. Mai lädt vormittags der Bürgerverein zum

Jazzfrühschoppen mit den Buxtehuder Hedgehog Stompers ein. Ab Mittag präsentiert sich der Abbenflether Wassersportverein auf dem Gelände. Es gibt ein zünftiges Labskaus-Essen oder Kaffee und Kuchen. Kinder können als Piraten auf Schatzsuche gehen.

Eine Woche später, am 06. Juni, sorgt das Stader Akkordeon-Orchester für die musikalische Vormittagsunterhaltung. Am frühen Nachmittag liest der Aschborner Autor Thomas Morgenstern aus seinem Buch „Oliver Ovens“. Die historische Kriminalerzählung spielt im Jahre 1717, als eine der schwersten Sturmfluten Kehdingen heimsuchte.

Während der beiden Ausstellungswochenenden präsentieren

sich auf dem Festungsgelände auch die im Seehafen Stade-Bützfleth ansässigen Firmen elbclearing, N-ports und Herbert C. Meyer Chartering Agency sowie die Seemannsmission „Oase“.

Die Festung Grauerort ist an den Ausstellungswochenende samstags und sonntags von 11:00 - 18:00 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt 2,50 Euro. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt. Zu den Sonderveranstaltungen und den Ausstellungen wird kein besonderer Eintritt erhoben.

Während der Ausstellungswochenenden können in der Festung auch die neue Bützflether Chronik (15 Euro) und die silberne Jubiläumsmedaille (25 Euro) käuflich erworben werden.

<b>Ausstellungen*</b>	Schifffahrt in Bützfleth Sturmflut und Deichsicherheit	29.05. - 06.06.2010 29.05. - 06.06.2010
<b>Präsentationen*</b>	Abbenflether Wassersportverein Firmen im Seehafen	30.05.2010; ab 12:00 Uhr 29.05. - 06.06.2010
<b>Musik</b>	Jazzfrühschoppen mit den „Hedgehog Stompers“ Kreisakkordeon-Orchester Stade	30.05.2010; 11:30 - 14:30 Uhr 06.06.2010; 12:00 - 14:00 Uhr
<b>Vortrag/Lesung</b>	H. Pudimat: Küstenschutz u. Deichsicherheit Th.B. Morgenstern liest aus „Jacob Ovens“	29.05.2010; 11:30 Uhr 06.06.2010; 14:30 Uhr

\* Die Ausstellungen und Präsentationen können während der normalen Öffnungszeiten der Festung Grauert besucht werden

## Blutspenden in Bützfleth

### DRK bietet während des Spendetermins qualifizierte Kinderbetreuung an

Der hiesige DRK Ortsverein kann sich eigentlich nicht über die Blutspendebereitschaft der Bevölkerung beklagen. Wo andernorts große Kampagnen gestartet werden müssen, um die Spendenmüdigkeit in den Griff zu bekommen, gibt es in Bützfleth sogar einen kleinen Anstieg zu verzeichnen. Vielleicht wird der am 21. Juni sogar noch ein wenig größer. Dann ist im Dorfgemeinschaftshaus nachmittags der nächste Blutspendetermin und mit ein wenig Glück kann man dann den 11.111-sten Blutspender begrüßen. Peter Leibinger vom DRK-Ortsverein: „Wegen

des Ferienverkehrs steigt im Sommer die Nachfrage nach Blutkonserven, die Anzahl der Spender geht aber zurück. Es

# 11.111

wäre klasse, wenn wir in Bützfleth trotzdem unseren elftausendelfhundertelfsten Spender zählen könnten. Natürlich haben wir uns auch ein besonderes Dankeschön überlegt.“

Bei den letzten Blutspendetermin

nen wurde eine qualifizierte Kinderbetreuung durch Fachpersonal angeboten. Etliche Eltern haben diesen Service gerne in Anspruch genommen. Die Kinderbetreuung wird es deshalb auch diesmal während des gesamten Nachmittags geben.

Übrigens: Auch wenn die Bützflether Mitglieder des DRK am 1. Juni sehnlich auf den Spender mit der Schnappszahl 11.111 wartet, sollten Sie doch auf jeden Fall nüchtern, d. h. ohne alkoholische Promille zum Blutspenden erscheinen.

## Tag der offenen Tür



Im Rahmen der Bützflether Jubiläumsfeiern lädt der Abbenflether Wassersportverein (AWSV) am Samstag, den 29. Mai 2010 zum Tag der offenen Tür auf sein Vereinsgelände an der Deichstraße ein.

Ab 11:00 Uhr haben Besucher die Möglichkeit, die gesamte Anlage des Vereins zu besichtigen. Es gibt auch die Möglichkeit, an Gästefahrten auf der Elbe teilzunehmen. Vielleicht entdeckt ja auch der ein oder andere eine neue Begeisterung und Leidenschaft für das maritime Hobby.

Die AWSVler sind überzeugt, dass auch bei hoffentlich großem Besucheransturm für Kaffee und Kuchen ausreichend gesorgt ist.

## Jubi-Angebote

### Bützflether Chronik

erhältlich in den Filialen der Kehdinger Volksbank und im Ortschaftsbüro

Preis: 15,00 Euro

### Bützfleth Medaille

erhältlich in den Filialen der Kehdinger Volksbank oder bei Gerda Schmidt vom Bürgerverein

Preis: 25,00 Euro

### Elb Wasser

Weizenkorn Kräuterbrand; 32 % erhältlich in der Bäckerei Holst, bei neukauf und in der Festung Grauerort

0,7 ltr. 14,00 Euro

0,04 ltr. 2,00 Euro

## Atmosphärische Störungen

### Warum sich Stader und Bützflether nicht verstehen

„Vor 900 Jahren wurde Bützfleth gegründet – an einem Sonntag, da hatte man ja am meisten Zeit. Montags wurde dann Graf Rudolf in Harsefeld informiert: „Du Rudi, pass mal auf, wir haben jetzt Bützfleth gegründet“. Der muss das sofort nach Stade gemeldet haben. Denn am nächsten Morgen, Dienstag, kam ein Pferdewerk aus Stade, an der Seitentür waren 3 Buchstaben eingegraben „K B S“ und die Jungs hatten solche Reisigbesen dabei. Sie begrüßten die Bützflether mit den Worten: „Moin wir kommen aus Stade, wir fegen ab heute alle 14 Tage die Straßen und Wege, das kostet euch jeden 5 Silbertaler pro Jahr“. Und von da ab war die Atmosphäre zwischen Bützfleth und Stade gleich irgendwie vergiftet.“

Aus: Hartlefsche Konflikt-Theorie; Bützfleth 2010

# Jubiläums-Festakt



900 Jahre Bützfleth - solch einen runden Geburtstag gibt es nicht alle Jahre und das muss auch gebührend gefeiert werden. Am Samstag, den 8. Mai fand der große Festakt in der Sporthalle am Freibad statt. Schon Tage vorher war nur eingeschränkter Trainingsbetrieb möglich. Es wurde geprobt, die Feuerwehr brachte in einem mehrstündigen Einsatz eine Verdunklung der Fensterfront an, eine zusätzliche Bestuhlung wurde aufgebaut und die Halle musste natürlich auch geschmückt werden. Am Samstagnachmittag um 17:00 Uhr war alles tiptop, die geladenen Gäste hatten ihre Plätze eingenommen und auf der Tribüne gab es nur noch Stehplätze.

Bürgermeister Wolfgang Rust begrüßte die Ehrengäste und gab dann das Mikrofon weiter an den Moderator Sönke Hartlef. Ihm merkte man seinen zweiten Nebenberuf, stellvertr. Ortsbürgermeister, an. Immer wieder schoss er zur Freude des Publikums ein paar Spitzen Richtung Stadt Stade ab. Unterstützung bekam er vom stellv. Landrat Jörg Lefers aus Jork. Auch dort hat man einschlägige Erfahrung mit einem übermächtigen Nachbarn - ebenfalls eine Hansestadt. Er riet den Bützflethern, standhaft zu bleiben. Das Grußwort für den Stader Rat und die Verwaltung sprach Andreas Rieckhof. Bützfleth habe den größten Teil seiner Geschichte in Kehdingen verbracht und das wäre sicherlich prägend gewesen. Die wirtschaftliche Entwicklung der letzten Jahrzehnte sei ein Glücksfall für die ganze Region und die Eingemeindung nach Stade notwendig gewesen, auch wenn die Bützflether dabei häufig den Eindruck hätten, davon nicht genügend zu profitieren. Für das „jetzt“ gelte es, das Ortschaftsjubiläum gemeinsam zu feiern. Dass in der Sporthalle an diesem

Tag neben der Bützflether auch die Stader Fahne hing, nehme er gerührt zur Kenntnis. Auch Dr. Jürgen Bohmbach, unter dessen Federführung die Bützflether Chronik neu erstellt wurde, ging auf seiner kurzen Reise durch die Bützflether Geschichte auf dieses spezielle Verhältnis ein. Der Ort wurde zwar vor 900 Jahren erstmals urkundlich erwähnt, eine Besiedlung gab es aber nach archäologischen Funden schon in vorchristlicher Zeit. Die damaligen Bewohner hatten das Land nicht durch Schenkungen oder dergleichen bekommen, sondern durch harte Arbeit urbar und zu ihrer Heimat gemacht. So ein Menschenschlag hängt dann an seiner Eigenständigkeit. Sönke Hartlef hatte seine ganz eigene Vorstellung, was das Verhältnis der Bützflether zu Stade wohl so dauerhaft belastet haben mag. Seine, vielleicht ein wenig ausgefallene Theorie finden Sie in der Spalte links.

Es wurde aber nicht nur politisiert sondern die vielen Zuschauer mit einem abwechslungsreichen Programm unterhalten. In der Kita war gefragt worden: „Wer hat Lust, auf der Jubi-Veranstaltung Lieder aus einem Kindermusical aufzuführen?“ Die Resonanz war gut, aber es trauten sich fast nur Mädchen. Die zeigten keine Angst vor der großen Kulisse, sangen von Flitze Flattermann, dem Hoppelhasen Hans, Papa Pinguin und über den lebensrettenden Verhalten beim Umgang mit Krokodilen.

Über die Einführung einer besonderen Jungenpädagogik müssen wir uns vielleicht doch keine Gedanken machen, denn in der Zirkus-AG der Grundschule war das Geschlechterverhältnis schon ausgeglichener. Vor allem die Einradfahrer, dabei sogar zwei Mädchen auf Hochrädern, begeisterten das Publikum mit ihrer gekonnten Vorführung.

Im Winter wird die Bützflether Theatergruppe mit einem neuen Stück auftreten. An diesem Nachmittag machte sie schon einmal Werbung in eigener Sache. In einem Sketch zeigten sie, wie man selbst in einem ständig ausgebuchten Restaurant mit ein wenig Einsatz zu einem guten Zweiertisch kommen kann. Also schon mal das Wochenende vom 13. und 14. November vormerken. Dann gibt es mehr als nur einen kurzen Sketch zu sehen. Der TuSV ist veranstaltungserprobt und hatte die beiden Tanzgruppen „Funky Girls“ und die „Powermäuse“ sowie die Showturngruppe „Sweet Sixteen“ geschickt.

Ein Programmpunkt, wie man ihn sicherlich nur selten zu sehen bekommt, war die historische Modenschau - Gewänder aus 9 Jahrhunderten, von der Kleidung eines Henkersknechts bis zur großen Ballrobe des 19. Jahrhunderts, vom keuschen „unten drunter“ bis zum sexy Minikleid. Wer an diesem Tag nicht in der Halle war, hat noch eine Möglichkeit, diesen Augenschmaus zu genießen. Beim großen Schützenumzug im Herbst ist die Modenschau noch einmal zu sehen.

Was ist der Motor dörflichen Lebens? In Bützfleth ist es jedenfalls die Vielzahl und die große Bandbreite der Vereine. Dieter Köhler, Präsident des Schützenvereins stellte sie vor, chronologisch geordnet nach dem Jahr ihrer Gründung. Den Anfang machte die Freiwillige Feuerwehr von 1877. Bis zum heutigen Tage Bestand haben weitere 14 Vereine, der jüngste ist der Förderverein der Feuerwehr.

Bützfleth ist zwar verwaltungstechnisch kein selbstständiger Ort mehr, es präsentierte sich aber wieder einmal als äußerst lebendige Dorfgemeinschaft.



Wir gratulieren der Ortschaft  
Bützfleth zum 900-jährigen Jubiläum

Dipl.- Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade / Germany

Tel. 0049(0)4141-981651  
E-Mail: info@guerel.de



Esskultur -  
zu Hause genießen

Menüzusammenstellung  
nach Ihren Wünschen  
von „rustikal“ bis  
„nouvelle cuisine“

hervorragendes  
Preis-Leistungsverhältnis

Moorchaussee 129  
21683 Stade- Bützflethermoor  
Telefon 04146 / 235

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

### Impressum

**Bützfl ether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich f.d.Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: Hesse Druck, Stade  
Auflage: 2.000

## Weibliche Jugend C in der Oberliga

**wJC : Hastedt 13 : 18**

Die Gäste waren nur mit einem kleinen Kader angereist und hatten lediglich zwei Auswechselspielerinnen auf der Bank. Gegen Eystrup hatten die Hastedterinnen eine extrem offensive Abwehr gespielt. Das praktizierte man an diesem Tag nicht. Hastedt überzeugte vor allem durch gutes Spiel nach vorn. Es gelang den Mädchen recht häufig, ihre Mitspielerinnen in der Bewegung anzuspielen und so einen sehr dynamischen Angriff aufzuziehen. Vor allem ihre Nr. 9 überzeugte durch Übersicht und einen guten Wurf.

Wie schon erwartet, stand unsere wJC in der Abwehr sicher. Ramia Alkan auf der vorgezogenen Position war schnell auf den Beinen, aufmerksam und zupackend. In der Anfangsphase zeigten beide Mannschaften zwar gute Angriffsaktionen, aber die Deckungsarbeit dominierte das Spielgeschehen. Hastedt lag zwar ständig vorn, konnte aber nicht mehr als eine 1-Tor-Führung herausspielen. Erst nach gut 10 Minuten ließ die Konzentration bei unseren Mädchen etwas nach. Die Gäste nutzten dies sofort aus und erzielten 3 Tore in Folge. Das Trainerduo Cholewa/v.d. Reith reagierte mit einer Auszeit. Die Fehlerrate bekam man zwar anschließend in den Griff, aber das Angriffsspiel unserer wJC krankte daran, dass

man sich erst mit dem Ball in der Hand richtig in Bewegung setzte. Das erleichterte der Hastedter Abwehr die Arbeit ganz erheblich. Der Rückstand wurde zwar nicht größer, aufholen konnte unsere Mannschaft trotz einer temperamentvollen Schlussphase aber auch nicht. Mit 7:10 ging es in die Pause. Mit viel Dampf startete unsere Mannschaft in den zweiten Durchgang und verkürzte gleich auf 8:10. es entwickelte sich ein enggiertes, sehenswertes Spiel und zur Freude der Zuschauer kamen unsere Mädchen auch auf 10:11 heran. Aber dann gab es wieder ein paar Unachtsamkeiten, unkonzentrierte Würfe und auch noch eine Zeitstrafe. Hastedt zog auf 10:15 davon. Diesen Rückstand konnte unsere Mannschaft nicht mehr wett machen.

Vor einer guten Zuschauerkulisse hatte es ein sehenswertes C-Jugend-Spiel gegeben mit einer untadeligen Schiedsrichterleistung von Sebastian Heins aus Bremervörde, der diese Begegnung allein gepfiffen hatte.

**Eystrup : wJC 9 : 21**

Am Samstag hatten unsere Mädchen das Spiel gegen Hastedt bestritten und gleich am nächsten Tag ging es zum entscheidenden Spiel nach Eystrup. Mit vollem Kader und Mädchen machte man sich zwar rechtzeitig auf den Weg, geriet aber prompt in

einen Stau und kam gerade noch rechtzeitig in Eystrup an. Das Spiel begann Zähl. Vor allem im Angriff und dem schnellen Spiel nach vorn lief zunächst nicht viel zusammen. Trotzdem hatte unsere Mannschaft die Gegner jeder Zeit im Griff, denn die Abwehr stand auch an diesem Tag sicher. Die D-Jugendlichen fügten sich gut in das Spielgeschehen ein und die Trainer nutzen die Gelegenheit, häufiger zu wechseln. Beide Torhüterinnen (Leona Deppermann und Milena Schweiger) zeigten gute Leistungen. Am torgefährlichsten waren Märta Laut (9) und Jennifer Abraham (8).

Mit einem sicheren Sieg war die Mannschaft abends zwar kaputt, aber glücklich und mit dem Oberligaplatz im Gepäck wieder zu Hause.

Es spielten: Jennifer Abraham, Ramia Alkan, Jaren Baysal, Leomna deppermann, Mariele Elsen, Janine Engelbrecht, Katharina Jens, Sadet Küprülü, Joana Kuhlencord, Märta Laut, Inja Mahler, Marieke Pfefferle, Milena Schweiger, Josefine Suhr

### Oberliga-Releg. Rd. 1

Spiele	
Hastedt : Eystrup	39:16
wJC : Hastedt	13:18
Eystrup : wJC	9:21

Tabelle		
1 Hastedter TSV	28	4:0
2 BüDro	7	2:2
3 TSV Eystrup	-35	0:4

## Über die volle Distanz

Das erste Spiel morgens gegen Achim war das entscheidende des Turniers. Bis man realisiert hatte, dass der Gegner überwiegend von der Stärke eines Spielers lebte und bis unsere Mannschaft, die zu diesem Zeitpunkt noch nicht so ganz spritzig agierte, sich darauf eingestellt hatte, waren die 2 x 12 Minuten Spielzeit um. Die beiden nächsten Gegner hatte unsere mJB sicher

im Griff. Im letzten Spiel des Tages, gegen den Turniersieger, war man nicht mehr hochkonzentriert - die Quali verpasst. Die mJB hat die zwei Wochen bis zur 3. Relegationsrunde vor heimischem Publikum in Drochtersen gut genutzt. Trainer Christian Hinrichs ist zuversichtlich, dass die Zuschauer guten Handball und unsere mJB als zukünftigen Landesligisten sehen werden.

### Landesliga-Releg. Rd. 2

Spiele	
Achim/B : mJB	10:8
mJB : Langen	13:6
Verden : mJB	11:19
mJB : Schwanewede	6:11

Tabelle		
1 Schwanewede/N.	24	8:0
2 Achim/Baden	10	6:2
3 Bü/Dro	8	4:4
4 Verden-Aller	-21	2:6
5 Langen	-21	0:8

## 3. Runde Landesliga-Qualifikation männl. Jugend B

Sonntag, 30.05.2010; Sporthalle Drochtersen

10:00 Uhr BüDro : Beckdorf

11:40 Uhr Beckdorf : Rotenburg

13:20 Uhr Rotenburg : BüDro

## Männliche A-Jugend in der Landesliga

In der Oberligaqualifikation hatte sich gezeigt, dass das eine Nummer zu hoch für unsere mJA war. In der Landesliga scheint die Mannschaft genau richtig zu liegen. Die Vorrunde 1 wurde ohne Verlustpunkt absolviert und so das Heimrecht für die Runde 2 erarbeitet. Auch hier gab unser Team keinen Punkt ab und hat nun seinen Landesligaplatz erreicht. Glückwunsch!

**mJA : Grambke 34 : 31**  
Nils Nürnberg entschärfte mit einem Beinreflex den ersten Grambker Angriff. Im schnellen Gegenzug überwand Daniel Franke den Gästeeper. Grambkes Abwehr stellte zunächst für unsere mJA keine allzu große Hürde dar. Aber das Bild änderte sich. Der Gegner kam besser ins Spiel und schloss dann fast jeden Angriff erfolgreich ab. Unsere mJA rannte sich immer wieder in Grambkes Abwehr fest. Die Führung wechselte. Als Clemens Hagemann seine anfängliche Treffunsicherheit überwand und zweimal in Folge traf, wirkte das wie eine Energiespritze für unsere mJA. Unsere Mannschaft spielte sich wieder in Front und Mitte der ersten Halbzeit lag man erstmals mit drei Toren vorn (14:11). Aber dann schlichen sich einfache Fehler ein (Schritte, auf den Kreis getappt ...) und nicht nur das Aluminium auch die Weichbodenmatten neben dem Tor wurden auf Festigkeit geprüft. In der Deckung ließ sich unsere A-Jugend des öfteren durch einfache Täuschbewegungen ausspielen. Es wurde ein knappes 18:17 in die Pause gerettet. Im 2. Durchgang stand Marvin Rudolf zwischen den Pfosten. Aber in der Abwehr war zu wenig Bewegung. Grambke ging in Führung. Bis in die Schlussphase stand das

Spiel Spitz auf Knopf. Grambke, mit nur einem Auswechselspieler, verlor mit zunehmender Spieldauer an Spritzigkeit. Die Mannschaft entwickelte aber soviel Kampfgeist, dass sie in Unterzahl eine Führung erspielte. Aber dann steigerte sich Marvin Rudolf. Zwischen der 56. und 59. Minute entschied sich das Spiel. Unsere mJA kämpfte verbissen um jeden Ball, machte Druck und zog von 30:30 auf 34:30 davon. Ein Kempa zum Abschluss zwischen Daniel Franke und Clemens Hagemann fand zwar nicht den Weg ins Tor, wurde von den vielen Fans mit berechtigtem Applaus bedacht. Die Mannschaft verabschiedete sich zu Nudessen (Martina Dahlke sei Aank) und Spielanalysen. Grambke musste nach einstündiger Pause zu seinem zweiten Spiel gegen Oyten antreten. Der Kräfteverschleiß im ersten Spiel war aber zu groß gewesen. Gegen die dynamisch spielende Mannschaft aus Oyten hatte man keine Chance.

**Oyten : mJA 32 : 33**  
Beide Mannschaften spielten mit dem Bewusstsein: „Das ist das Endspiel!“ Marvin Rudolf stand von Beginn an im Tor und hatte gleich einen sensationellen Einstieg. Er hielt zwei Strafwürfe und zeigte etliche gute Paraden. Unsere mJA agierte treffsicher und ging 0:4 in Führung. Aber dann erlaubte sie sich ein (un-) gesundes Selbstbewusstsein im Wurf. Oyten kam auf 2 Treffer heran. In Überzahl wurde beim 4:8 der alte Vorsprung wieder hergestellt. Nach einer Auszeit für Oyten agieren unsere Jungs in der Abwehr zu passiv. Der Gegner kam erneut auf 2 Tore heran und auch diesmal konnte eine Überzahlsituation für eine 4-Tore-Führung genutzt werden.

Unsere Mannschaft kämpfte beherzt, aber mit voller Stärke kam Oyten wieder heran (25. Minute) und nahm Clemens Hagemann in Manndeckung. BüDro-Auszeit, Clemens bekam eine Erholungsphase auf der Bank und Oyten konnte bis zur Pause nicht weiter verkürzen.

Aber der Gegner startete bärenstark in die 2. Halbzeit. Nach 3 Toren in Folge für Oyten erweckte unsere mJA wieder zum Leben. Bis zur 41. Minute war es ein sehr enges Spiel. Dann wieder Clemens Hagemann in Manndeckung und unsere Jungs versuchten es vorne mit der Brechstange. Oyten agierte im Angriff besser und hatte auch das entsprechende Quäntchen Glück im Abschluss (22:19). Unsere mJA kämpften. Maxi Giede holte 7-Meter heraus, Marc Suhr traf von außen und der B-Jugendliche (sogar jüngerer Jahrgang) Leif Schmidt erzielte in diesem Spiel 3 Tore. Fünf BüDro-Terffer in Folge ließen Oyten wanken, aber die Mannschaft fiel nicht. 10 Minuten vor dem Ende vergrößerte unsere Mannschaft u. a. mit schnellen Einzelaktionen von Clemens Hagemann und Linus Okonkowski am Kreis den Vorsprung auf 27:31. Oyten nahm eine Auszeit. Danach wurden Clemens Hagemann und Daniel Franke in Manndeckung genommen. Das gab zwar viel Platz für die Mitspieler, verleitete sie aber auch zu gewagten Würfen. Oyten kam in der 59. Spielminute auf 31:33 heran. Trainer Dirk Schwarz brachte seinerseits mit einer Auszeit noch einmal Ruhe ins Spiel unserer mJA. Die Gegner konnten 20 Sekunden vor dem Abpfiff nur noch das 32:33 machen.

Viel länger hätte das Spiel nicht laufen dürfen.

Es spielten: Clemens Hagemann, Marc Suhr, Linus Okonkowski, Sebastian Kretschmer, Nils Nürnberg, Daniel Franke, Christoph Müller, Marvin Rudolf, Kenneth v. Holt, Jannick Meyer, Tjorven Baumgartner, Malte Ehlers, Leif Schmidt, Maximilian Giede, Maichael Jurait

### Landesliga-Releg. Rd. 1

Spiele		
Wagenfeld : mJA	16:17	
mJA : Verden-Aller	22:14	
Woltmershshn. : mJA	11:19	

Tabelle		
1 BüDro	17	6:0
2 Wagenfeld	7	4:2
3 Verden-Aller	-12	1:5
4 Woltmershausen	-12	1:5

### Landesliga-Releg. Rd. 2

Spiele		
mJA : Grambke	34:31	
Grambke : Oyten	35:48	
Oyten : mJA	32:33	

Tabelle		
1 BüDro	4	4:0
2 TV Oyten	12	2:2
3 Grambke Bremen	-16	0:4

Fahr lieber mit...



anrufen · einsteigen · losfahren

**ACHTUNG EIGENTÜMER**  
Sparen Sie jetzt Ihr gutes Geld

- ✓ Absoluten Zinstief nutzen
- ✓ Jetzt günstiger finanzieren
- ✓ Top-Angebote warten auf Sie

Schnelles Handeln lohnt sich! Umgehend informieren bei:

Peter W. Schneiderreit  
04146 5272  
**BKM**  
Bausparbank Meitz

**E neukauf**  
EDEKA

**...einfach gut einkaufen**  
**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

Die HSG BüDro  
im Internet

www.hsg-bue-dro.de

## BüDro-Handballtag



Die Saison 2009/10 ist beendet. Absteiger haben wir keine, aber wieder einige Meistermann-

schaften und Aufsteiger. Es ist also Zeit, richtig zu feiern und sich bei all denen zu bedanken, die zum Erfolg der vergangenen Saison beigetragen haben.

Am Samstag, den 5. Juni steigt ab 15:00 Uhr in der Sporthalle am Freibad das Saisonabschlussfest. Wir stellen noch einmal die erfolgreichen Mannschaften und ihre Trainer vor und diejenigen, die hinter den Kulissen für den reibungslosen Spielbetrieb und das besondere BüDro-Feeling sorgten. Ohne Handball geht es aber auch an diesem Nachmittag nicht. Im Rahmen der 900-Jahr-Feierlichkeit der Ortschaft Bützfleth tritt ab 17:00 unsere mJA gegen den Regionalligisten vom HSV Handball an.

## Chr.-Harzer-Cup in Stade

Am Himmelfahrtswochenende fand auch in diesem Jahr in Stade der Christian-Harzer-Cup statt. Es ist ein Turnier für männliche und weibliche D-, C- und B-Jugendmannschaften. Freitags werden ab dem späten Nachmittag die ersten Spiele ausgetragen, am Samstag gibt es ein volles Programm und sonntags geht es in den Finalspielen um dem Cup. Die „Players-Night“ am Samstag findet angesichts des Alters der Akteure zu früherer Stunde als freies Baden im Solemio statt.

Bei der mJD war das Teilnehmerfeld mit Wettbergen, Sittensen, Stade und unserer Mannschaft überschaubar. Man spielte deshalb mehrmals gegeneinander. Trainer Arne Both nahm die Mannschaft der nächsten Saison mit, insgesamt 12 Spieler.

Am Freitag stand ein Spiel gegen den Gastgeber auf dem Plan. Der Turniereinstieg mit einem 7:12 Sieg war gelungen. Samstag musste die Mannschaft 5 mal

antreten und gewann jedes Spiel mit mindestens 5 Treffern. Das Baden im Solemio hatte wohl zu viel Kraft gekostet, denn das erste Spiel am Sonntagmorgen gegen Stade ging verloren. Trainer Arne Both kannte keine Gnade. Es setzte die Höchststrafe - 2 Minuten absolutes Schweigen in der Kabine nach Spielende. Schlimmer geht's nimmer. Die Gegner der beiden letzten Spiele hatten das Nachsehen. Noch eine Niederlage leistete sich die mJD nicht mehr. Nach dem 13:5 gegen Wettbergen und dem 22:6 gegen Sittensen war es mit der Ruhe in der Kabine vorbei. Die mJD stand als Turniersieger fest. Am Sonntag wurde auch erstmals im Jugendhandball die Leiharbeit eingeführt. Sittensen hatte Personalmangel und erhielt zwei Spieler unseres Teams. Orhan Ersoy und Kemal Savas zeigten mal so richtig, was sie können und verhalfen Sittensen zu Platz 3.

## Handball mit viel Herz

Unsere jüngsten Mädels im Punktspielbetrieb haben einen wahren Spiele-Marathon hinter sich gebracht. 24 mal mussten sie antreten und das häufig auch noch gegen Mannschaften, die „außer Konkurrenz“ gemeldet

die ersten 6 Tabellenplätze von 4 aK- bzw. Mixed-Mannschaften belegt. Da muss nicht nur handballerisches Können vermittelt werden sondern auch viel Motivations- und Aufbauarbeit ist nötig. Sechs Spiele haben

unsere Mädels gewonnen, zweimal gab es ein unentschieden und in der bereinigten Tabelle (ohne a.K und mixed) kam am Ende der Saison ein 5. Platz heraus.

Nach den Sommerferien geht es mit der neuen Truppe und mit den neuen Trainerinnen weiter. Ali-



wJE 2  
unser quirliger Handball-Nachwuchs

waren, also ältere Spielerinnen in ihren Reihen hatten. Unsere E2 ist ein relativ junges Team. Knapp die Hälfte des Kaders gehört dem älteren Jahrgang an. Beyza Baysal, Büsra Yildiz, Tugce Yaman, Vanessa Draack und Mareike Peth haben als „erfahrene“ Spielerinnen der Mannschaft sehr geholfen und wechseln zur neuen Saison in die D-Jugend. Aber der Nachschub mit 6 neuen Minis steht schon bereit.

Auch auf der Trainerbank gibt es Veränderungen. Die E2 wurde von Alina und Julianna Kießling trainiert und betreut. Das war keine leichte Aufgabe, denn in der wJE-Staffel wurden allein

na Kießling hatte schon Anfang 2010 aufgehört und sich Richtung Ausland orientiert. Nicole Draack war für sie eingesprungen. Aber auch sie und Julianna Kießling werden demnächst andere Mannschaften übernehmen und geben das Amt weiter an Marieke Stüven und Jenny Haack. Einen letzten gemeinsamen Termin haben alle noch. Am 17. Juni feiern Trainer, Mannschaft und Eltern ein ordentliches Saisonabschlussfest.

Spiele 2009/2010: Beyza Baysal, Tugce Yaman, Büsra Yildiz, Sophia Wendt, Vivien Engelke, Sina Cordes, Saskia Gramckow, Meltem Gürel, Mürvet Keskin, Julia Meyer, Mareike Peth, Vanessa Draack, Damla

Bericht: Britta Meyer

PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770

[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: [werner-schneider-kg@t-online.de](mailto:werner-schneider-kg@t-online.de)

**Gravieren - Lasern**

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

## St. Nicolai Info

### Offene Kirche und Kleidersammlung

Seit dem 15. Mai bis 15. September hat die Kirchengemeinde wie in den Vorjahren ihre Kirche dienstags bis samstags von 14:00 bis 16:00 Uhr für Interessierte geöffnet. Möglich ist dieses Angebot durch viele ehrenamtliche Helferinnen und Helfer. Im vergangenen Jahr haben zahlreiche Besucherinnen und Besucher auf diese Weise unsere schöne Kirche St. Nicolai kennen gelernt.

Auch in diesem Jahr führt die

Kirchengemeinde die Kleidersammlung für Bethel durch. Sie findet in der Zeit vom 7. bis 11. Juni statt. Gut erhaltene Kleidung und Wäsche, Schuhe, Handtaschen, Plüschtiere, Pelze und Federbetten - jeweils gut verpackt - können während der Bürozeiten im Gemeindehaus (Obstmarschenweg 343) abgegeben werden. Tüten für die Sammlung liegen bei Neukauf, Ilona Müller, im Gemeindehaus und in der Kirche aus.

## Sportabzeichen

Das gute alte Sportabzeichen - es gibt es noch! Gestaffelt nach Geschlecht und Alter sind unterschiedliche leichtathletische Leistungen zu erbringen.

Der TuSV bietet im August folgende Trainingstermine an: jeweils dienstags von 15:50 bis 16:50 Uhr. Informationen bei Marina Gatzke (Tel. 214).

## Schwimmabzeichen

Im Freibad kann man nicht nur Schwimmen lernen, sondern auch die Schwimmbadabzeichen ablegen.

Trainingstermine dafür bietet Marina Gatzke im Juni jeweils dienstags von 15:00 - 15:45 Uhr an. Das Training ist kostenlos, Eintritt ins Freibad muss bezahlt werden.

## Wohlfühlabend

Ein lauer Frühlingsabend, stimmungsvolle Beleuchtung, etwas flotte Musik im Hintergrund, ein paar leckere Häppchen, ein Cocktail - noch einige Bahnen im gut temperierten Wasser schwimmen, unter fachlicher Anleitung ein paar Fitnessübungen absolvieren, sich zum Schluss eine Massage gönnen. Bekannte treffen, sich gut unterhalten und den Tag ausklingen lassen. So oder ähnlich hatten sich die Leute vom Trägerverein Freibad den neuen Wohlfühlabend, jeden letzten Mittwoch im Monat, vorgestellt.

Am vergangenen Mittwoch schlug man leider sehr unsanft auf dem Boden der norddeutschen Wetterrealität auf. Die gute Meldung zuerst. Es hat nicht geregnet, geschneit und gestürmt.

Aber die Temperatur unter der Wasseroberfläche betrug 22 °C, die darüber 14°C. Kein Wunder, dass sich mehr Besucher bei der Aqua Fitness im Wasser tummelten, als sich an den nett dekorierten Stehtischen versuchten wohlzufühlen. Mit einer Punschbude vom Weihnachtsmarkt hätte man bessere Geschäfte machen können als mit tropischen Säften und Cocktails.

Uwe Brandt vom Trägerverein versuchte es auf die ironische Art: „Es gibt wohl eine neue Wetterregel. Immer wenn in Bützfleth das Freibad öffnet, sind erst einmal die Temperaturen im Keller.“ Aber man wird sich nicht unterkriegen lassen. Den nächsten Wohlfühlabend gibt es am 30. Juni und dann soll auch das Wetter mitspielen.

## Wenn Engel auf Reisen gehen...

Die Damenabteilung des Bützflether Schützenvereins ging anlässlich des 50jährigen Jubiläums „on tour“. Bei strahlendem Sonnenschein ging es morgens um 9.00 Uhr los in Richtung Walsrode zur Kerzenfabrik „Heidewachs“. Dort wurde man in die Geheimnisse des Kerzenschnittens eingeweiht. Natürlich konnte man dort eine riesige Kerzenausstellung bewundern und gleichzeitig sein Taschengeld verprassen (welches alle in die Tat umsetzten).

Mit Appetit ging es zum Mittagessen zur Waldgaststätte nach Eckernorth. Nach dem Essen lud Sonne und Terrasse zum Verweilen ein. Die anderthalb stündige Fahrt nach Bispingen verbrachten die Damen mit netten Gesprächen und dem Verzehr von lustigen Getränken. In

Bispingen besuchten sie das 8. Weltwunder, den Naturpark „Isernhatsche“. Die vielen Eindrücke in diesem unbeschreiblichen Park versetzte uns für Stunden in Erstaunen über Witziges, Kreatives und Verrücktem. Kaffee und Kuchen gab einem wieder das Gefühl von Normalität.

Gut gelaunt traten die 24 Engel die Rückfahrt an. Die Sonne schien immer noch heiter und der Busfahrer wurde bereits geduzt.

Zum Schluss wurde der gelungene Tag mit einem Abendessen in „Vier Linden“ gekrönt.

Lutz Feldmann und Gretel Dreyer lieferten sich ein Duell in Witze erzählen und alle hatten den Eindruck: Engel sollten wieder auf Reisen gehen!!!!

(Bericht: Nicole Leibinger)

## Anmeldung Ferienspaß

Bei den Ferienspaßaktionen in diesem Sommer sind noch etliche Plätze frei. Es gibt deshalb einen zusätzlichen Anmeldetermin.

Am Freitag, den 04.06.2010 können von 15:00 bis 17:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Anmeldungen abgegeben werden

**Bauen Sie doch in Bützfleth!**



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben eine Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Grundstück 26, Größe 825 m<sup>2</sup>, Kaufpreis: 45.375,— Euro

Erstleistungsträger: **ADB** Ein Unternehmen der Sparkasse

**Sparkasse Stade-Altes Land**

**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer  
Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10

Meisterbetrieb **Kreativ** Gartenbau **Mirowsky**

drinnen und draussen



21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

## Hamburg Marathon 2010

### Fünf Bützflether Läufer waren dabei - bis ins Ziel

Der 25. April 2010, das war für Reimer Bolz ein magisches Datum - er lief seinen ersten Marathon. Reimer Bolz ist beim Fit&Fun Lauftreff dabei und hier steckten ihn die marathonerfahrenen Läufer Berit Ney, Jörn Wisweh und Thorsten Köhler mit dem Virus an. In diesem Jahr wurde es ernst. Das Quartett wollte gemeinsam den Hamburg Marathon laufen. Die akribische Vorbereitung gestaltete sich schwierig. Kälte, Eis und Schnee sind kein ideales Laufwetter. Am 22.4. gab es noch einmal beim Lauftreff eine lockere 10 km-Runde und dann kam der große Tag. Morgens um 6:00 Uhr machte man sich auf den Weg nach Hamburg. Und der 5. Mann? Das war Selahattin Gürel. Er kickt in seiner Freizeit doch bei den Alten Herren des TuSV und hält sich durch gelegentliches joggen fit. Ein Bekannter aus Hamburg, der

schon einmal in Hannover einen Marathon gelaufen war, begeisterte ihn für die Idee, gemeinsam



**Jörn Wisweh, Berit Ney, Reimer Bolz (auf dem Foto von links) und Thorsten Köhler sowie Selahattin Gürel bestritten erfolgreich den Hamburg Marathon 2010**

am Hamburg Marathon teil zu nehmen. Warum eigentlich nicht? Bei der Vorbereitung ließen die beiden es eher gemäßigt angehen. Am Tag vor dem Lauf holten sie in Hamburg ihre Startnummern ab, erhielten auch ihren Startreihe zugewiesen und nahmen dann am traditionellen Nudelessen teil. Auch Selahattin

Gürel fuhr am 25. April morgens um 6:00 Uhr los. In der S-Bahn, herrschte an diesem Tag eine ganz besondere Stimmung. Es gab nur ein Thema - Marathon.

Rund 15.000 Läufer machten sich an diesem Tag auf die 42 km Strecke. Selahattin Gürel lief zunächst mit seinem Bekannten, aber der bekam Probleme und konnte den Lauf auch nicht beenden. Das Wetter war optimal, aber 42 km sind eine verdammte lange Strecke. Als mitten drin plötzlich am Straßenrand die 17-köpfige Fantruppe des Bützflether Lauftreffs auftauchte, war das fast wie Doping. Schnell an die Seite wechseln, abklatschen und mit frischer Energie weiter laufen. Alle fünf BützfletherLäufer haben das Ziel erreicht. Wie fühlt man sich dann? „Unglaublich, das ist mit Worten nicht zu beschreiben. Das muss man erlebt haben!“

## Judo-Turnier

Am Samstag, den 20. Mai findet in der Bützflether Sporthalle am Freibad ein Judo-Turnier der Männer Bezirksliga statt.

Die Kämpfe beginnen um 15:00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Schauen Sie doch einfach mal vorbei. Über etwas mehr Publikum auf der Tribüne würden sich die Aktiven sicherlich freuen.

## Intersport-Mohr Doppeltturnier

Zum 4. Mal richtet die Tennisabteilung des TuSV Bützfleth auf der eigenen Anlage das offene Intersport-Mohr Doppeltturnier für alle Erwachsenen-Altersklassen aus. Hans Hermann Prott, Abteilungsleiter Tennis im TuSV: „Spieler der Kreisligen haben die Möglichkeit, gegen Spieler höherer Ligen anzutreten. Außerdem ist die Atmosphäre bei dem Turnier sehr familiär.“

Das Turnier findet vom 25. - 27. Juni statt.



Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb regenerativer Energiesysteme.



Aus dem ehemaligen Hydro Aluminium-Gelände ist ein vielfältiger Industriestandort für erneuerbare Energien mit über 200 neuen Arbeitsplätzen entstanden.

In der Bioethanolanlage wird bis zu 100.000 m<sup>3</sup> grüner Kraftstoff im Jahr produziert. Als Koppelprodukte entstehen Futter- und Nahrungsmittel wie Hefe, Gluten und Kleie.



In der Eisengießerei können bis zu 160 t schwere Gussteile für Windenergieanlagen gefertigt, bearbeitet und beschichtet werden.

Die Energieversorgung wird zukünftig durch eine Dampfzentrale gewährleistet, in der Ersatzbrennstoffe thermisch in Strom und Dampf umgewandelt werden.



Um den wachsenden Fachkräftebedarf zu decken, bilden wir seit 2007 in verschiedenen technischen Berufen selbst aus.



**Ihr Teamsportausrüster  
mit fairen Preisen**

**INTERSPORT<sup>®</sup>**

**Rolf**

Höckerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)

Individuelles  
Design  
für Ihr Zuhause!

**Tischlerei  
MM  
Mike Müller**

**RUCKZUCK  
ANGEFERTIGT  
&  
AUSGELIEFERT**

Zum See 4 · 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 - 89 82 75 · [www.mm-tischlerei.de](http://www.mm-tischlerei.de)



**e-on** | Kernkraft

**Angebot zum Dialog**

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.  
T 04141 77 2391 | [www.eon-kernkraft.com](http://www.eon-kernkraft.com)

**„Die Förderer“**  
...der HSG Bützfleth/Drochtersen

**Unterstützen Sie  
mit uns  
die Handballer der  
HSG  
Bützfleth/Drochtersen**



**DER MENSCH TREIBT UNS VORAN.**

Ein sicheres und intaktes Umfeld ist grundlegend für unser Leben. Darum stehen der Mensch und seine Bedürfnisse im Mittelpunkt unseres Strebens. Innovative Produkte, interessante Arbeitsplätze, soziales Engagement und eine saubere  Umwelt. Verlässlich und nachhaltig. So sehen wir bei Dow die Dinge – durch die Augen des Elements Mensch.

[www.dow.de](http://www.dow.de)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21663 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchtvertriebs- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*



[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

www.beckmannic.de

## Immer ein Volltreffer



Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind  
wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

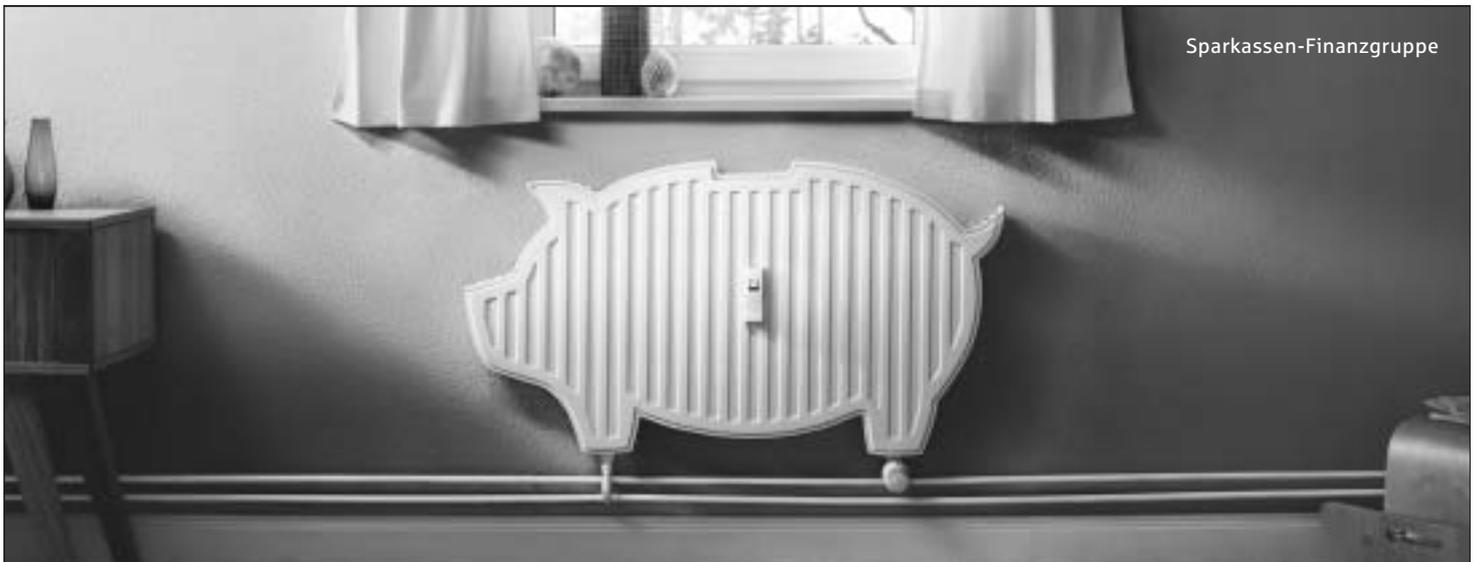
[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)



**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

Sparkassen-Finanzgruppe



## Wie viel Sparpotenzial steckt in Ihrem Eigenheim?

Jetzt modernisieren. Mit der Sparkassen-Baufinanzierung.



**Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Senken Sie Ihre Energiekosten – zum Beispiel mit einer günstig finanzierten Modernisierung. Zusammen mit unserem Partner LBS beraten wir Sie gern und stehen Ihnen auch bei allen anderen Fragen rund um riestergefördertes Wohneigentum und Bausparen kompetent zur Seite. Mehr Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**